

No. 55685*

**Israel
and
Germany**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Federal Republic of Germany on bilateral cooperation in industrial research and development and in the area of vocational education and training. Jerusalem, 19 June 2011

Entry into force: *29 April 2015 by notification, in accordance with article 8*

Authentic texts: *English, German and Hebrew*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Israel, 21 February 2019*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Israël
et
Allemagne**

Accord de coopération bilatérale sur la recherche et le développement industriels et dans le domaine de l'enseignement et de la formation professionnels entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Jérusalem, 19 juin 2011

Entrée en vigueur : *29 avril 2015 par notification, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *anglais, allemand et hébreu*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Israël, 21 février 2019*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL

AND

THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

ON

**BILATERAL COOPERATION IN INDUSTRIAL RESEARCH AND
DEVELOPMENT AND IN THE AREA OF VOCATIONAL
EDUCATION AND TRAINING**

The Government of the State of Israel and the Government of the Federal Republic of Germany, hereinafter referred to as the "Parties" –

Recalling many years of successful cooperation between the State of Israel and the Federal Republic of Germany in the field of Industrial Research and Development as well as in the area of vocational education and training (hereinafter referred to as "Vocational Training"),

desiring to establish a basis for further development drawing on mutual benefit and trust by following this successful cooperation,

intending to further encourage and consolidate this cooperation in order to enhance the industrial competitiveness to the benefit of both Parties,

resolving to undertake a sustained effort to promote, facilitate and support joint Industrial Research and Development projects –

have agreed as follows:

Article 1

Objectives and Scope

- (1) The objectives of this Agreement are to facilitate and promote Industrial Research and Development and to further cooperation in the field of Vocational Training.
- (2) Both Parties wish to:
 1. promote the activities of their respective private sectors to intensify bilateral Industrial Research and Development cooperation;
 2. facilitate the identification and promotion of specific projects, partnerships or collaborations between businesses, corporations or entities (hereinafter referred to as the "Entities") from the State of Israel and from the Federal Republic of Germany that could lead to Industrial Research and Development cooperation and provide support to joint Industrial Research and Development projects;
 3. promote the development of Vocational Training systems in both States through the exchange of knowledge and experience concerning their systems.
- (3) The implementation of this Agreement shall be in accordance with the respective applicable laws, regulations, rules, procedures and mechanisms of each Party and subject to the competence of the Cooperating Authorities.

Article 2

Definitions

- (1) For the purpose of this Agreement, "Industrial Research and Development" means research and development activities intended to develop new products, processes or improvements to be commercialized in the global market.
- (2) For the purpose of this Agreement, "Vocational Training" means initial and continuing vocational education and training.

Article 3

Areas of Cooperation

- (1) Cooperation between the Parties concerning support for Industrial Research and Development shall cover all technological fields agreed upon by the Cooperating Authorities.
- (2) Cooperation in the field of Vocational Training shall include, *inter alia*, the development of training programs and teaching aids.
- (3) Cooperation in the field of Vocational Training shall be carried out, *inter alia*, through workshops and vocational study visits, joint projects, seminars and conferences.

Article 4

Cooperating Authorities

- (1) The Ministry of Industry, Trade and Labor of the State of Israel (MOITAL) and the Federal Ministry of Education and Research of the Federal Republic of Germany (BMBF) shall be in charge of the implementation of this Agreement.
- (2) The following Cooperating Authorities are hereby designated for the purpose of implementing this Agreement:
 1. In Industrial Research and Development, the Office of the Chief Scientist of MOITAL on behalf of the State of Israel and the Directorate General of BMBF responsible for European and International Cooperation in Education and Research (hereinafter referred to as the "International Directorate General") on behalf of the Federal Republic of Germany.
 2. In Vocational Training, the Manpower Training and Development Bureau of MOITAL and the International Directorate General.
- (3) Each of the Cooperating Authorities shall nominate a contact person.